

## Jém wiñtipic carta jém ijáyayñewiip Pablo jém ityajwiip jém attebet Tesalónica

*Jém Pablo con icompañeroyaj ijáyáy jém Dios ipixiñtam*

<sup>1</sup> Ich aPablo. Aitta yim con wisten jém tantiwitam jém Silvano y Timoteo. Siip manjáyaytámpa mimichtam jém miittañwiip jém attebet Tesalónica jém inçupicnetañwiip Jesucristo. Mimichtam jém tanJatun Dios mimichitam y jém tánQmi Jesucristo mimichitim. Siip Dios miyoxpátámiñ iga wiap inwatta juuts ixunpa Dios, iga odoy iniidiñ jém cobacpiji.

*Jém Tesalónicapic pxiñtam tsíyyaj juuts ejemplo iga iwicupicyajpa jém Dios inmatí*

<sup>2</sup> Siempre anchiiba gracia Dios para mimichtam cuando anañwejpátámpa Dios.

<sup>3</sup> Seguido manjistámpa jém tanJatun Dios iwiñjom. Inçuyoxatámpa Dios porque inwicupicneta. Inwiwattámpa porque iñtoytámpa jém tánQmi. Iñyaachiytámpa cuando mimalwadaytap porque ininjóctámpa iga miñgacpa jém tánQmi Jesucristo.

<sup>4</sup> Mantiwitam, mitoytampápic Dios, anjodonjam iga micupineta Dios iga michíytámiñ juuts jém imañictam.

<sup>5</sup> Oy manañmadayta jém wibic añma<sub>ti</sub>, pero da je solamente con ich anañma<sub>ti</sub>. Oy manañmadayta jém wibic añma<sub>ti</sub> con Dios ipimi y con Dios iAnama. Annuntawijodon iga da je migooyi. Mimichtam injodontam jutsap manwaganaita cuando oy manyoxpat.

<sup>6</sup> Mimichtam mojpa inwatta juuts aichtam, inwattámpatim juuts iwatpa jém tánomi Jesús. Aunque tsam pimi miyaachwattamta, inwipictsoneta jém añma<sub>ti</sub> con jém wibic maymayaji jém michiiñewip Dios iAnama.

<sup>7</sup> Hasta que mimichtam michiytámpa juuts ejemplo para itumpiy jém icupicneyajwip Jesús jém naxyucmi de Macedonia y Acaya.

<sup>8</sup> De mimichtámanjom nic juumi jém tánomi inma<sub>ti</sub>. Da no más jém naxyucmi de Macedonia y de Acaya, pero wanpa jutquej iga mimichtam inwicuticneta Dios. Hasta aichtam dam ti más wiap annímayta jém pixiñtam porque iwicutiyiyaj.

<sup>9</sup> Porque jeeyaj mismo wiap inmatyaj jutsap mu ampictsoneta mimichtam cuando oy manjóyáy. Inmatyajpa jutsa mu inchacta iga injistámpa jém watas iga incuyoxatámpa jém numapic Dios, jém dapic caane.

<sup>10</sup> Inmatyajtim iga ininjóctámpa iga miñgacpa jém Dios iManic jém nicnewip sinyucmi, jém acpisnetawip de jut it jém caaneyajwip. Yiptim Jesús taciaputtámpa de jém mijpic castigo jém miñpápic.

*Jém yoxacuy jém iwatwip Pablo jém attebet  
Tsalónica*

<sup>1</sup> Mantiwitam, mimichtam inwijodon iga cuando oy manjójáy, da axajaoy.

<sup>2</sup> Injodonjim iga tsam pimi ayaachwattamta jém attebet iniyi Filipos. Jenum tsam pimi amalnimaytamta antes que anúc jut miitta. Y ocmi mich inítummitam jém Tsalónicapic pixiñtam amalwadayyajtim, pero Dios acamamwadayta ánanama iga manañmadáyñ jém wibic añmati.

<sup>3</sup> Da oy manañmadáy jém migooyi. Da aoy iga mammalwadaytámpa o iga mammigóyaytámpa.

<sup>4</sup> Pero siempre manañmadaytámpa juuts ixunpa Dios. Porque Dios acupiñeta aichtam y achiita jém wibic añmati iga anañmadayyajñ jém pixiñtam jutinqej. Pero da añwattámpa juuts ixunyajpa jém pixiñtam. Añwattámpa juuts ixunpa Dios porque Dios icipiñpa ti tanait tánanamajjom.

<sup>5</sup> Cuando mu ánoy jut miitta, da manajúipta iga mammigóyaytámpa. Datim oy manañmadáy jém añmati iga mancusúníyáypa jém inítumiñ. Tanjatun Dios ijodon iga da oy mammalwadáy.

<sup>6</sup> Da ammétstámpa iga acujípyajiñ jém pixiñtam. Datim ansunpa iga michtam añcujíptámpa.

Siiga ansunpa, wip mampimiyta juuts tum apóstol jém acutsatnewip Jesucristo.

<sup>7</sup> Pero da ammalwat mimichtamanjom, porque mantoytámpa juuts tum wibic yomo itoypa imanictam.

<sup>8</sup> Agui mantoytámpa mimichtam, jeeyucmi añwianjam iga impictsonpa jém wibic añmati jém

Diospi tachiiñe. Da no más jém aṇmaṭi, pero hasta jém amvida manchiitooba meega wiap porque tsam mantoytámpa.

<sup>9</sup> Mantiwitam, ¿da iñjistámpa iga tsam pimi ayoxata cuando oy manaṇmadayta jém wibic aṇmaṭi jém tachiiñewip Dios? Ayoxata tsuucim y siñni iga da ti maṇwágaytámpa.

<sup>10</sup> Mimichtam michíyta juuts tum testigo y Dios tsíytim juuts testigo iga da ammalwat mimichtamanjom jém incupicnetaṇwip Dios. Aṇwíwatta juuts tum wibic pixiñ dapic táṇcaíy.

<sup>11</sup> Jistaami jutpic manaṇquímta juuts tum pixiñ cuando inquímpa imaníc. Maṇcamamwadáy iñanama iga odoy iñchaguiñ jém Dios inmaṭi. Maṇcunucsáy iga odoy miñyáguiñ cuando tsam pimi mimalwadaytap.

<sup>12</sup> Manaṇquím iga siempre inwíwattámiñ juuts ixunpa Dios porque miñwejayta iga nicpa miṭti jut wicom, jut injacpa Dios.

<sup>13</sup> Siempre anchiiba gracia Dios iga cuando immatoṇta jém Dios inmaṭi jém manamíñayñewip, da impictsonṭa juuts pixiñtam inmaṭi, impictsonṭa juuts jém nunta Dios inmaṭi. Jém aṇmaṭi miyoxpáttámpa jém incupicnetaṇwip Jesús iga wíaiñ inwatta juuts ixunpa Dios.

<sup>14</sup> Mimichtam, mantiwitam, tsam mimalwadaytamtatim juuts jém tantiwitam jém ityajwip jém naxyucmi de Israel, jém icupicneyajwip Dios. Michtam iñtúmmitam tsam mimalwadaytatim jex juuts jém judíos imalwadayyaj jém icupicneyajwip Jesús jém

naxyucmi de Israel.

<sup>15</sup> Jeeyajtim iccaayaj jém tánŌmi Jesús juutstim iccaayaj jém wiñicpic profeta jém itúmmyaj. Siip aichtam aquebacputtamta. Da iwıwatyajpa jém Dios iwiñjom. Da iwınanıgáypa itumpiy jém pıxiñtam.

<sup>16</sup> Da iwıanjamyaj iga anañmadáypa jém tungac pıxiñtam jém wıbıc añmaıti iga Dios iciacputyajpa. Yıp malopic judíos jempıgam más ijáyanwatyajpa jém itánca. Siip da jáyñe ichiiba Dios tım mıjpic castigo.

*Jém Pablo nıctooba eybıc jém attebet Tesalónica*

<sup>17</sup> Mantıwıtam, cuando da jáy hora tanatsactamta, aunque da mııta, manııta ánanamanjom. Tsam mánixtooba idıc, wıtcıy ammétsta jutsap nıcpa manjójáy eybıc, pero da awıap.

<sup>18</sup> Tsam anıctamtooba idıc manjójáy. Ich aPablo wıtcıy amméts jutsap nıcpa manjójáy, pero jém Wocciwiñ da ajígáy.

<sup>19</sup> Siip ananjóctámpa jém jama iga mııttámiñ jém tánŌmi Jesucristo iwiñjom cuando mıñgacpa yıp naxyucmi. Mimichtam michıytámpa juuts jém wıbıc maymáayajı para aichtam, juuts tım wıbıc corona.

<sup>20</sup> Numa mimichtam ıncuyucmi tsam awıxtamtap, tsam amaymáyatámpa.

### 3

<sup>1</sup> Jesıc iga tsam pımi manjıspa, da anyaachıypa. Annımáy jém añcompañero Silas iga tatsıytámpa tañcutum yım Atenas iganam

<sup>2</sup> mañcutsadaytámpa jém tantiwí Timoteo iga niguiñ miámta. Jempam añwatta. Je icuyoxap Dios y awaganayoxap iga anañmattámpa jém wibic añmañti de Cristo. Jesic mañcutsadáy jém tantiwí Timoteo iga miyoxpádiñ iga odoy iñchaguiñ jém Dios inmañti,

<sup>3</sup> iga wiañ iñyaachiyta cuando miyaachwatamtap. Michtam iñjodontam iga tienes que tayaachwattamtap.

<sup>4</sup> Jistaami, cuando aitta con mimichtam, manañmadáy iga tayaachwattamtap. Numa jempam iññascaneta juuts mich iñjodon.

<sup>5</sup> Jeeyucmi, cuando da más wiap anyaachíy, añcutsat jém Timoteo iga niguiñ miámcoñwíy siiga da iñchacne iga inçupicpa jém Dios inmañti. Porque ich añçinpa iga jém Wocciwiñ wiip micmalwatpa y xajatim oy manañmadáy jém añmañti.

<sup>6</sup> Siip yaguiñ set jém Timoteo de mimichtam. Inimiñ jém añmañti iga tsam inçupicneta Dios y tsam iñfoytámpa jém iñtiwítam. Nimpatim jém Timoteo iga mimichtam siempre anjístámpa y ánixtamtooba jextim juuts aichtam iga mánixtamtoobatim.

<sup>7</sup> Jeeyucmi mantiwítam, tsam amaymaytam cuando ammaton iga michtam da iñchacneta iga inçupicpa Dios, aunque yim annascata tum mijpic yaachaji, tsam amalwadaytamta.

<sup>8</sup> Siip aitta vivo porque mimichtam da iñchac jém tánomi itun.

<sup>9</sup> Tsam anchiiba gracia jém tanjatun Dios, agui amaymáyatámpa jém Dios iwiñjom mimichtam inçuyucmi.

10 Tsuucim y siññi anañwejpáttámpa Dios iga wiaññ nic mánámta. Manañquejaytámpa titam mitogóyáy iga wiaññ inçupicta parejo.

11 Ansunpa iga jém tanJatun Dios y tánQmi Jesús ayoxpádiñ iga nicpa mánámta.

12 Anwágaytámpatim tánQmi iga más minitoytamtaiñ con iññiwitam, iga iññoytamiñ itumpiy jém pixiñtam juutstim ich mantoytámpa.

13 Anwagáypatim iga michiññ jém wibic jixi iga wiaññ inwatta seguido juuts ixunpa Dios, jesic da mitañcaiy, cuáyñeum jém iññanama jém tanJatun Dios iwiñjom cuando miñgacpa tánQmi Jesús yíp naxyucmi con itumpiy jém imichipic, jém cuáyñeyajwip ianama.

## 4

### *Jém vida jém iwianjamwip Dios*

1 Mantiwitam, wiññic oy manañquejay iga wiaññ inwatta juuts ixunpa Dios. Quejpa sip iga inwatpa. Mançunucsáypa jém tánQmi Jesús iññiyimi iga más y más inwicupiguiñ jém Dios inmati.

2 Mimichtam iññodontam ti manañquejayta jém tánQmi Jesús iññiyimi.

3 Dios ixunpa iga cuáyñeiñ jém iññanama, iga odoy i pejóyiñ.

4 Cada tumtum de mimichtam jodónataami jutsap iniitta jém iññyomo juuts tum wibic pixiñ cuáyñewip ianama.

5 Odoy pici tum yomo iga agui inçusúníypa juuts jém malopic pixiñtam jém ñapic icupicne Dios.

6 Odoy cusúníyaayi tunḡac p̄ixiñ iyomo, odoy malwadaayi jém iñt̄iw̄i jempic. Dios ichécpa itump̄iy jexpic tán̄ca juuts wiñti mannímayñeum.

7 Porque Dios da tan̄wejay iga tan̄cusúníypa jém malopic cosa, más tan̄wejay iga cuáyñeiñ jém tán̄anama.

8 Jém ijóyixpaap ȳip an̄químayooyi da ijóyixpa tum̄ p̄ixiñ, ijóyixpa Dios mismo, jém tachiiñew̄ip jém iAnama.

9 Siip da manjáyáypa jut̄pic iñtoytámpa jém tant̄iw̄itam jém icupicneyajw̄ip Jesús. Porque tan̄Jatun̄ Dios min̄quejay jut̄pic minitoytam̄ap con jém iñt̄iw̄itam.

10 Numa, quejpa iga tsam̄ iñtoytámpa itump̄iy jém Macedoniapic tant̄iw̄itam. Man̄cunucsóypa mant̄iw̄itam iga más y más iñtoytámiñ.

11 Wiñanigaayi jém iñt̄iw̄itam, wattaami michpic iñyoxacuy, odoy mooḡiyi tunḡac. Yoxataami in̄c̄imi juuts mannímayñe.

12 Wiñwattaami iga miw̄ixyajiñ jém dapic icupicyajpa jém tán̄Q̄mi. Jesic da ti mitogóyáypa.

### *Miñgacpa tán̄Q̄mi Jesús*

13 Mant̄iw̄itam, da ansunpa iga da iñjodon̄tam ti iñascaaba jém caaneyajw̄ip, jém icupicneyajw̄ip Jesús. Mimichtam, odoy anyáctaami juuts jém p̄ixiñtam jém dapic in̄jócyajpa iga miñgacpa jém tán̄Q̄mi Jesús.

14 Tan̄cupicpa iga accaat̄a tán̄Q̄mi Jesús, pero ocmi acpist̄a. Jesap̄tim tan̄jodón̄a iga cuando tan̄Jatun̄ Dios icutsatgacpa ȳip naxyucmi jém



tánQmi Jesús, jesic iwaganamiñpa itumpiy jém icupicneyajwñp Jesús, jém caaneyajwñp.

<sup>15</sup> Siip manañmadaytámpa ti tanquejáy jém tánQmi Jesús. Nimpa iga cuando miñgacpa tánQmi, wiñti ipiñpa jém ipixiñtam jém caaneyajwñp. Jesic ocmi tapiñtamtaptim taichtam, jém taitwñp vivo.

<sup>16</sup> Cuando núcpa jém jama, quetpa tánQmi dende sinyucmi, pimi jiyapa juuts tum mijpic anjagooyi. Jiypatim tum sinyucmipic pixiñ jém cobacpic. Pimi anjiyapa jém Dios itrompeta. Wiñti acpisyajtap itumpiy jém caaneyajwñp jém icupicneyajwñp Cristo.

<sup>17</sup> Ocmi Dios tantuumawattámpa taichtam, jém tatsiyñetanwñp vivo. Tawagananictamtap uc-sanjom con jém acpisneyajtawñp. Jemum tan-actsiypa jém tánQmi Jesús antiwanjucmi. Jesic nicpa taíti para siempre con jém tánQmi.

<sup>18</sup> Jesic nanmadaytamtaji yíp wibic añmati con jém iñtiwitam iga odoy minyáctamiñ.

## 5

<sup>1</sup> Siip mantiwitam, da manjáyáypa iga jup jama ni jup amtiy miñgacpa tánQmi Jesús.

<sup>2</sup> Porque mimichtam inwijodonam iga cuando miñgacpa jém tánQmi, núcpa jém tánQmi ijama juuts tum númpaap miñpa tsuucim. Da i ijodon juchis hora núcpa.

<sup>3</sup> Cuando nimyajpa jém pixiñtam iga: “Da ti idiýy, da i jém tamalwadaypáppic”, jesic jeeti rato núcpa jém castigo iga actogoyajtap. Juuts tum yomo cuando toypa imanic iga naypa, da wiap ipoy.

<sup>4</sup> Pero michtam, mantiwitam, da miitta jém piichcim, jesic cuando núcpa jém jama, jém tánomi da micupiichciýpa juuts tum númpaap.

<sup>5</sup> Porque iñtumpiytam miitta siñni jém juctian̄tsocajom juť cutiwanane. Da taitta tsuucim ni piichcim.

<sup>6</sup> Jeeyucmi da tamontámpa juuts jém tun̄gac jém mon̄yajpáppic. W̄i iga tajixiíy támiñ iga taittámiñ listo.

<sup>7</sup> Porque jém mon̄yajpaap mon̄pa tsuucim, jém uquiayaj uquiayajpa tsuucim.

<sup>8</sup> Pero taichtam taitta jém juctian̄tsocajom, w̄i iga tajixiíy iñ. Jex juuts jém soldado icámpa jém icoraza ipechoyucmi, w̄i iga tan̄cupictámiñ jém Dios in̄m̄ati y tantoytámiñ jém tantiwitam, jempigam tanacupujtap. Juuts jém soldado icámpa jém icasco icobacyucmi, w̄i iga tananjócpa jém jama iga taciacputpa Dios.

<sup>9</sup> Porque Dios da tacupin̄ iga tachiiba castigo, pero tacupin̄ iga taciacputtámpa jém tánomi Jesucristo.

<sup>10</sup> Accaata iga tayojáy jém tantán̄ca. Jesic cuando miñgacpa, siiga tacaaneum o siiga tavivonam, nicpa tawagañti con je.

<sup>11</sup> Jeeyucmi mantiwitam, nacamamwadaytam̄taji jém iñanama, nan̄quejaytam̄taji con jém iñiwitam jém Dios in̄m̄ati juuts siip in̄wattámpa.

*Jém Pablo in̄químpa jém icupicneyajw̄ip Jesús*

<sup>12</sup> Siip mantiwitam, man̄cunucsaytámpa iga in̄wixtámiñ jém pastoryaj, jém yoxayajpaap

mimichtámanjòm. Jém tánQmi icupin iga minquímtámpa y minquejaytámpa jém wibic tun.

13 Wixtaami jeeyaj, toytaami porque wibic yoxaji iwatyajpa. Mimichtam odoy aŋataami con jém inñiwitam.

14 Mantiwitam, mancunucsáypatim iga ininquímtámiñ jém dapic yoxayajpa iga odoy cutiñayajiñ. Camamwadaayi ianama jém cinyajpáppic. Yoxpaati jém dapic wiap icutiyyi jém Dios inmati. Yaachiyi itumpiy jém tantiwitam siiga chocóyap icutiyyi jém Dios inmati.

15 Wattaami cuenta iga odoy i icianseedáypa jém imalwadayñewip. Siempre nawiwadaytamtaji con jém inñiwitam. Wiwadaayitim itumpiy jém pixiñtam.

16 Maymáyataami siempre.

17 Odoy tsaci iga ininwejpáttámpa Dios.

18 Ti quej inñascaaba, chiitaami gracia Dios, porque jempam iwianjam tanJatun Dios iga inwattámpa mimichtam, porque jém Jesucristo mimichitam.

19 Odoy acpichaayi jém Dios iAnama ijucti.

20 Siiga Dios iAnama ichi jixi jém pixiñ iga inmadíñ jém Dios inquímayooyi, odoy jóyixi.

21 Pero siempre ámcoñwiyi itumpiy jém jixi iga wiaiñ incupin jém wibic.

22 Pero tsaganputi itumpiy jém malopic cosa.

23 Sip tanJatun Dios, jém iniitwip jém wibic paz, miñuntawitsagáyiñ jém inñanama, jém inñixi y jém immijtay iga michiytámiñ limpio y cuáyñe cuando miñgacpa yip naxyucmi jém tánQmi Jesucristo.

<sup>24</sup> Jém miṇwejayñewiip da miḡóypa, siempre iccupacpa juuts tajiyćámayñe.

*Jém Pablo idioschiiba jém tantiwitam, ichiiba bendición*

<sup>25</sup> Mantiwitam, aṇwejpátaami Dios para aichtam.

<sup>26</sup> Dioschitaami itumpiy jém tantiwitam con tum wibic aṇačatsuuchi.

<sup>27</sup> Maṇwágáypa jém tánomi iñiyimi iga immáyaytámiñ yíp toto jém tantiwitam itumpiy jém ityajwiip jem.

<sup>28</sup> Siip jém tánomi Jesucristo miwíwadaytámiñ iñtumpiytam. Jenum cuyaj.

**Jém jomipic trato jém iwatnewip tánomi  
Jesucristo  
New Testament in Popoluca, Highland**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Popoluca, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Popoluca, Highland

poi

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Popoluca, Highland

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

da18b773-264a-519b-a8dd-012e48df725d